



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 16.114/II/P/F

Mijnheer de Minister,

In haar verenigde vergadering van 28 juni 1984, heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een onderzoek gewijd aan een klacht van 27 april 1984, gericht enerzijds tegen de Rijkswacht van Voeren wegens het opstellen van een proces-verbaal in het Nederlands voor een Frans-talig inwoner van Voeren, en anderzijds tegen de territoriale groep van de Rijkswacht, provincie Limburg, wegens het antwoorden aan diezelfde inwoner van Voeren, op briefpapier waarvan de hoofding eentalig Nederlands is.

De V.C.T. stelt vast dat het proces-verbaal een gerechtelijke akte is. Artikel 11 van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken, bepaalt welke taal wordt gebruikt bij het opstellen van processen-verbaal. De bij de klacht bedoelde handeling is derhalve geregeld bij deze wet.

De V.C.T. oordeelt dat zij, wat het eerste deel van de klacht betreft, onbevoegd is.

./.

De V.C.T. stelt eveneens vast dat, overeenkomstig artikel 1, § 1, 4°, de samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) van toepassing zijn op de administratieve handelingen van de rechterlijke macht en van dezer medewerkers. Zij oordeelt dat het antwoord van de Rijkswacht op de vraag van een particulier, een administratieve handeling is in de zin van artikel 1, § 1, 4° van de S.W.T. en bovendien een betrekking van de Rijkswacht met een particulier.

De Rijkswacht, territoriale groep Limburg, omvat gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied en gemeenten met een speciale taalregeling. Derhalve is zij een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, van de S.W.T. Op grond hiervan gebruikt de genoemde gewestelijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier, de taal die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de particulier.

Krachtens artikel 12, 3° van de S.W.T. dient de gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, S.W.T., zich tot de particulier te richten in die van beide talen, het Nederlands of het Frans, waarvan de betrokkene zich heeft bediend.

De V.C.T. oordeelt dat de gedrukte hoofding op een brief, deel uitmaakt van de briefwisseling of er in elk geval een aanvullend bestanddeel van uitmaakt, en dat dit laatste aan hetzelfde taalstelsel onderworpen is als de hoofdzaak (cfr. o.m. advies nr. 13.021/II/P van 15/10/1981).

Wat het tweede deel van de klacht betreft, adviseert de V.C.T. dat zij ontvankelijk is en gegrond. De Rijkswacht, territoriale groep Limburg, dient aan een Franstalig inwoner van de gemeente Voeren, te antwoorden op briefpapier waarvan de hoofding Franstalig is.

Een afschrift van dit advies wordt de klager toegestuurd.

Hoogachtend,



DE VOORZITTER,

[Redacted signature block]